

Agricultural Research Institute, Pusa

LIST OF NAMES USED IN INDIA
FOR COMMON INSECTS

COMPILED IN THE
LABORATORY OF THE IMPERIAL ENTOMOLOGIST



CALCUTTA
SUPERINTENDENT GOVERNMENT PRINTING, INDIA
1910

Notes on Transliteration.



- 'a' . . . has the sound of 'a' in "woman"
'ā' . . . has the sound of 'a' in "father"
'e' . . . has the vowel sound in "grey"
'i' . . . has the sound of 'i' in "pin"
'ī' . . . has the sound of 'i' in "police"
'o' . . . has the sound of 'o' in "bone"
'ō' . . . has the sound of 'o' in "move"
'u' . . . has the sound of 'u' in "bull"
'ū' . . . has the sound of 'u' in "tube"
'ai' . . . has the vowel sound in "mine"
'au' . . . has the vowel sound in "house"
'aw' . . . has the sound of 'a' in "fall"

INTRODUCTION.

THE following pages contain a list of the terms used in India to denote insects, mainly those destructive to crops. The words used have been derived from a number of sources ; mainly they are extracted from the reports of insects injurious to crops sent in by District Officers in all parts of this country ; in those cases, we have been able to identify the insects actually referred to. A large part has been derived from Indian Museum Notes ; some from District Gazetteers ; others have been contributed by my staff and by the Entomological Assistants of the Provincial Agricultural Departments. For those of the United Provinces, I am indebted to W. H. Moreland, Esq., C.I.E., Director of Agriculture, who had a list of names compiled some years ago and kindly placed it at my disposal.

The rendering into English characters of the different vernacular terms has been done by members of my staff and others ; the work being compiled by my assistant, G. R. Dutt. The list is naturally very incomplete and takes no account of terms used by the inhabitants of jungle and forest tracts but only of those used in the agricultural areas from which our reports are derived.

It is no easy matter to secure specimens in an identifiable condition with also the local term used for them : generally speaking, terms are used in India as vaguely as they are elsewhere ; a *kīṭā* or a *pōchī* is an insect ; a *lāl-kīṭā* is a red insect ; a *kambūli-pōchī* a woolly insect ; but we have attempted to reduce them to the meaning most common or most easily applicable to crop pests.

The intention of the bulletin is to provide some means of connecting an insect known by a distinct vernacular word with an account of it in the current available literature so that any one finding a *pha-pha* injuring paddy may be able to look up what a *pha-pha* is and does in Indian Insect Pests or other publications of this Department. To that end we have given a reference to the available literature.

I shall be grateful for further information, especially for general terms used to describe such general classes of insects as bees, butterflies, beetles, etc., and for terms used for such injurious insects as borers, crickets, grasshoppers, caterpillars and the like: if also we can secure actual specimens with the name under which it goes, we may reasonably hope that the next edition of this bulletin will be more complete and satisfactory.

A fresh and more complete edition of Indian Insect Pests will be required shortly; a fresh edition of this bulletin with references to that new edition will also be required and I shall be very grateful for further terms, for suggestions, criticisms and corrections if those who use this bulletin will be so good as to send them. Instructions as to the best means of sending specimens are for this reason appended and I would appeal for assistance in making this bulletin a really useful working list of terms used in all districts of India.

H. MAXWELL-LEFROY.

PUSA.

October, 1909.

List of Names used in India for Common Insects.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
A				
Adi . . .	<i>Apis indica</i>	Moth-borer	Benar	In cane.
Aduka teni	<i>Apis indica</i>	Honey bee	S. and S. E. Districts, Madras Presidency.	Aduka = arranging in layers, ten = honey, i = fly.
Acathi puzhu	<i>Agropyropterus scutellaris</i>	Acathi stem-borer	United Provinces.	In cane.
Alola . . .	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer	Central Provinces.	In cane.
Al . . .	<i>Alodia parvula</i>	Mustard sawfly	Godavari.	
Alshantukū portugū	<i>Epilachna sp.</i>	Painted grasshopper	Punjab.	
AK tulla . . .	<i>Pocillopora pila</i>	Painted grasshopper	Punjab.	
AK tula . . .	Unmarked (<i>Parasa</i> ?).	Painted grasshopper	Ganjam	On gram.
Ku-tulu . . .	Noctuid caterpillars	Rice hispa	Nasik.	
Alai . . .	<i>Hispameris</i>	Plant lice	Karnul	
Al . . .	<i>Alphila</i>	Plant lice	Karnul	
Andhalo killo	..	..	Guzerat	Also a gregarious red caterpillar which at- tacks <i>Sesum</i> (<i>Brassica campestris</i>). Also cater- pillar attacking fl.
Andu nani	<i>Stenoga acutella</i>	Rice seed moth	Tamil districts	Beetles which attack maza, rice, and wheat. Lit. Andu = rice, pochi = insect.
Andphurw	<i>Veridion (Cyrtocombia- cris) ruficornis</i>	Black-spotted grass- hopper.	Cawnpore, Allahabad.	

List of Names used in India for Common Insects -contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
A contd.				
Āṅk-phutā	<i>Blattella manivialis</i>	Grasshopper	United Provinces,	Lit. Annam = rice
Āṅg pōchi	<i>Stenopoda ceradella</i>	Rice seed moth	Tamil Districts	pōchi = insect.
Annuraji	<i>Collocoris angustatus</i>	Cholam bug	Coimbatore	Lit. Annam = rice
Antā	Dermestid		Guzerat.	urunji = sucker.
Ār	<i>Chito simplex</i>	Moth-borer	Muzaffernagar, U. P.	
Arakkān	<i>Prodenia littonides</i>	Tobacco caterpillar	Tanjore District.	In cane.
Arāji	..	Borers in rice stem	Nra Khali.	
Arān	<i>Ephestia chitrella</i>	Borers in paddy	Girdāh.	
Arisi puzhu	<i>Triplaxia sp.</i>	Flour moth	Tamil districts	On rice.
Asulā	..	Cockroaches	Bengal.	
Asali	<i>Aphis gossypii</i>	Cotton aphid	Guzerat	Maggots found in the
Asani	Blattids	Cockroaches	Timevelly, S. Arcot	wounds of cattle.
Asaripa	..	Cotton aphid	Guzerat.	Aphis on cotton, lablab,
Asing or Asali	<i>Aphis gossypii</i>	Cotton aphid	Disser, Bengal.	etc.
Asuka	<i>Dinertia obliqua</i>	Behar hairy caterpillar	Combatore, S. India	Maggots found in the
Aucha pokā	<i>Cosmophida sabulifera</i>	Jute semi-fooper	Calcutta.	wounds of cattle.
Asārai pōchi	<i>Coplosoma</i>		Berhampore, Murshida-	Aphis on cotton, lablab,
			bad.	etc.
			S. Malabar.	

[illegible]

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
B—contd.				
Bawlā	<i>Polistes bellicosus</i>	Yellow wasp	E. Bengal.	
Beldā	...	Singlature caterpillar	Central Provinces.	
Beldi	<i>Nymphula deponatalis</i>	Rice case worm	Bhandara, Central Provinces.	
Belma	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug	Bahaghat District.	
Bell-fī	<i>Nymphula deponatalis</i>	Rice case worm	Cawnpore.	
Beri	<i>Caradina carya</i>	Indigo caterpillar	Mandla, Seoni, Central Provinces.	
Bhāl	<i>Antharis tenuicollis</i>	Green blister beetle	Rogra, Bengal.	
Bhālā pok	...	Heavy caterpillars	Morani, Assam.	
Bhambā	<i>Lepidoptera (Chop-bura)</i>	Butterflies	Gurgaon.	On jute.
Bhambiro	<i>Chilo simplex</i>	Moil-borer	Sandipur.	
Bhar	<i>Abdia apocryna</i>	Musard sawfly	Jalundher.	
Bhaunā	<i>Xylocopa</i>	Carpenter bees	Minpur	In cane.
Bhaun-māghlon	<i>Apis</i> spp.	Honey bees	Assam.	
Bhaun	<i>Xylocopa</i>	Carpenter bees	Delli Division, Central Provinces.	
Bhetwā	<i>Schizactylus nem. sinensis.</i>	Carpenter bees	Lehore, Punjab.	
Bhūntol	<i>Eumecurus</i>	Porter wasps	Upper Sind.	
Bhūks	<i>Eumecurus</i>	Rice stem-borer	Bengal.	
Bhur	<i>Vespa orientalis</i> , and <i>Vespa bellicosus</i> also.	Wasps	Girdih.	
			Delli Division.	

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vegetable name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
B—continued.				
Bhangl	<i>Chloropoda</i>	Small flies that get into the eyes.	Central Provinces.	
Bhangu	..	Hairy caterpillars	Punjab.	On cotton.
Bhuvā	<i>Bruchid</i>	Pea beetle	Guzerat	On pea.
Bichlā	<i>Dierisida adiqua</i>	Behar hairy caterpillar	Eastern Bengal and Assam.	Any hairy caterpillar.
Bilā purugu	<i>Neura viridula</i>	Green bug	Ceded Districts.	
Bintā	<i>Brachylyta swarcaglina</i>	Red ants on mango trees.	Central Provinces.	
Bindā	<i>Cicadida</i>	Cicadas	Jalundhar, Lakow.	
Birhuti	<i>Trambidium grandis- man.</i>	Big red mites which come out during rains.	Central Provinces.	
Bind	<i>Nymphula de parcalia</i>	Rice case worm	Bhandara.	
Bibia	<i>Hispia erascens</i>	Rice bishpa	Balsore.	
Bolhi	..	A rice pest	Hazaribagh.	
Bokāā polā	<i>Lepidus</i> sp.	Silver fish	Bengal.	
Bolā	<i>Pistia helia us</i>	Yellow wasps	Bengal, Eastern Bengal.	
Bongwā	..	Caterpillar eating stems of rice.	Sulampur.	
Bot, Boti	<i>Heteroglyphus fuscifer</i>	Rice grasshopper on cane.	Aligarh, United Provinces.	
Bot	<i>Chodogmus</i>	Surface grasshopper	..	

C	Local names	Scientific name	Common name	Distribution	Remarks
Caleatī	Chamā	<i>Grapholija affricana</i>	Mole cricket	Orissa.	On leguminous crops.
Chamā	Chamā	<i>Dysdercus ringulatus</i>	Red cotton bug	Punjab, Punjab.	
Chamā	Chamā	<i>Aphis</i>	Green fly, plant lice	Cawnpore, Jhelum, Punjab	
Chamā	Chamā		Dark-brown bug on cucurbitaceous plants.		
Chama puzhu			Cockchafer grubs	Tamil country.	On cotton, lablab, etc.
Changa bangru			Red caterpillar on young leaves of maize.	Peshawar.	
Charaka pok			Rice hispa	Assam.	
Chara pok		<i>Hispia uniserens</i>	Rice grasshopper	Algeria, United Provinces.	
Charaka		<i>Hiraglyphus pacifer</i>		Morani, Assam.	On cotton, lablab, etc.
Charā pokā		<i>Hispia uniserens</i>	Rice hispa	Punjab.	
Charā		<i>Schmidius bipunctifer</i>	Beetle in rice stems	Chittagong.	
Charā		<i>Hispia uniserens</i>	Rice hispa	Maldah.	
Charā			Rice bug	Cawnpore, Lucknow.	On cotton, lablab, etc.
Charā		<i>Leptocoris varicornis</i>	Gram caterpillar	N. Circars	
Charā		<i>Chalcidha obscura</i>	Green fly, plant lice	Bengal.	
Charā		<i>Aphis</i>	Rice weevil	Tamil country.	
Charā puzhu		<i>Cinetus nigra</i>	Cockchafer grubs	Bengal.	On cotton, lablab, etc.
Charā pokā		<i>Lucidus tigris</i>	Herbert beetle	Nagpur, Bilaspur, Districts, Central Provinces.	
Charā			Ladybird beetle	Bengal.	
Charā			Bed bugs	Bengal and Eastern Bengal.	
Charā pokā		<i>Cimex</i> sp.	Big six-spotted ground beetle.	Central Provinces.	
Charā		<i>Anthrenus scutellatus</i>			

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name	English name.	Locality.	REMARKS.
O—contd.				
Chhadā	<i>Chloridea chusela</i>	Gram caterpillar	Partabgarh, Rai Bar- cilli, Patilohit, United Provinces.	
Chhenga	<i>Uthasa paladilla</i>	Red-spotted emine moth.	Panna District.	
	<i>Diarsia obliqua</i>	Behar hairy caterpillar	Barua.	
Chhotā pāla	<i>Bombyx mori</i> var. <i>fortuitus</i> .	Multivoltine silkworm	Bengal.	
Chhotā pāt	<i>Bombyx mori</i> var. <i>sinen-</i> <i>sis</i> .	" "	"	
Chhupā	"	Caterpillars eating rice	Hathwa Raj, Saran.	
Chūāla	<i>Termes chusos</i>	White ants (workers)	N. Chaus, Malabar and Ceded Districts.	
Chūā puruā	<i>Pyralis doerans</i>	Cane-fly	N. Arcot.	
Chikā	<i>Aspiter</i> and <i>Atarcolide</i>	Plant lice and Mealy wings.	Central Provinces.	
Chikarā	"	Green caterpillar on rice	Sultanpur.	
Chimā	<i>Panacita</i>	Ants	Madras Presidency.	
Chūā	<i>Bombyx mori</i> var. <i>sinen-</i> <i>sis</i> .	Multivoltine silkworm	Bengal.	
Chunji	"	Maize worm	Kodak	A white worm $\frac{1}{2}$ to $\frac{3}{4}$ in. long eating early sown maize at the root.

List of Names used in India for Common Insects (continued).

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
D—contd.				
Bāsari puriga	<i>Optiata melleo</i>	Cater soul-looper	Telugu Districts.	
Bāngale	<i>Spalangia caterpillars</i>	"	Tharawaddy, Burma.	
Bānion	<i>Phloxia leucocis</i>	Yellow wasps	Lahore, Amritsar.	
Desi āla	<i>Bombia mori</i> var. <i>perlanatus</i> .	Multivoltine silkworm	Bengal.	
Deṛḡā	<i>Euxoa agilis</i> (<i>Agrilus suffusa</i>)	Surface caterpillar or cut worm.	Ballia, Sahampur	On gram and peas.
Dewant	<i>Termes obesus</i>	Termites	Hazaribagh.	
Devāḡā	<i>Crematogaster complanatus</i>	Big black ants	Bengal.	
Dhāḡāḡā	<i>Odontaspis</i>	Larvae of Dragonfly	Central Provinces.	
Dhamsā pokā	<i>Cicadella scarpinata</i>	Six-spotted tiger beetle.	Bengal.	
Dhau (Kupāso)	<i>Schizoclelea gossypii</i>	Stem-borer of cotton.	Guzerat.	
Dhauḡā	<i>Graptomyza</i>	Woevil	Burdwan, Hooghly.	
Dhast	<i>Lithania</i> sp.	Rice fly	Bengal.	In cane.
Dhastā	<i>Chilo simplex</i>	Wool-borer	Narsingpur, Central Provinces.	
Dhātā	<i>Alphitobius sordidus</i>	Black bugs in farm yards.		
Dhela	<i>Chilo simplex</i>	Wool-borer	Azamgarh, Nadia.	In cane.
Dholsamro	<i>Lithania</i> sp.	Rice fly	Meerut, Nadia.	
Dhokh	"	"	Cuttack.	
			Mithapur.	
			French.	

[illegible]

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
E contd.				
Elai palu	<i>Choridea obscura</i>	Great caterpillar	S. Arun	Leaf worm.
Elai palu	<i>Euchalcidius</i>	Red gram leaf-roller	Madras Presidency	" "
Endi	<i>Attacus ricini</i>	Castor silkworm	Bengal.	" "
Eranda	<i>Panorpe</i>	Ants	S. India.	" "
Erupaka	<i>Attacus ricini</i>	Castor silkworm	Assam.	" "
Erva juddam	<i>Schinia rubrescens</i>	Rice stem-borer	Assam District.	" "
F				
Fatingā	<i>Chalcidius</i>	Surface grasshoppers	Monckhyr, Bengal.	A general term.
Fawing	<i>Arctidea</i>	Grasshoppers	E. B. and Assam	
	<i>Blattella</i>	Dragonflies	E. Bengal.	
G				
Gabrelā	<i>Scorpaenidae</i>	Dung-rollers	Channore and Allahabad.	
Gabsukhu	<i>Chalcidius</i>	Surface grasshoppers	Bihar.	
	<i>Arctidea</i>	Grasshoppers	E. B. and Assam	
	<i>Blattella</i>	Dragonflies	E. Bengal.	
Gadakhā	<i>Scorpaenidae</i>	Dung-rollers	Channore and Allahabad.	
	<i>Chalcidius</i>	Surface grasshoppers	Bihar.	
	<i>Arctidea</i>	Grasshoppers	E. B. and Assam	
	<i>Blattella</i>	Dragonflies	E. Bengal.	

A Bengali term for <i>Pran- talonidra</i> .			
Gadulā	<i>Eragrostis</i> (<i>Agrostis</i> <i>stelligera</i>).	Surface caterpillar	Barabathi, Shibbi, Ita, Barabhi.
Gadlago	<i>Chrysopa</i> .	Surface grasshopper	United Provinces.
Gadhī	<i>Leptocryptus variipennis</i> .	Rice bug	Chota Nagpur.
Gadhia	<i>Adpers lateralis</i> .	Green weevil	Bombay.
Gandhi	<i>Leptocoris murexensis</i> .	Rice bug	Moradabad. All over United Provinces.
Gandhi pokā	" "	" "	Jorhat, Dacca, Assam, Bengal, United Provinces.
Gandjor	<i>Aspionopus brevicornis</i> .	Bug	Nadia.
Gandoli purgan	<i>Dysdercus ringulatus</i> .	Red cotton bug	Saltanpur, Northern Sincars.
Gārār	" "	Hairy caterpillars generally.	Gujarat.
Gārīkārā	" "	Hairy caterpillars on til tree, cactus, etc.	Moradabad.
Gārīndā	<i>Chilo arista</i> .	} Barren in rice and cereals.	Kendrapara in Cuttack.
	<i>Chilo simplex</i> .		
	<i>Schedius bipunctifer</i> .	} Barren in rice, cereals, and wheat.	" "
	<i>Chilo arista</i> .		
	<i>Chilo simplex</i> .	} Barren in rice, cereals, and wheat.	" "
	<i>Schedius bipunctifer</i> .		
	<i>Neogelia anformis</i> .	} Sugarcane borer	Jalbandher, Lahore and Rawalpori Divisions.
	<i>Chilo simplex</i> .		
Garpoṇ	" "	" "	Moshiapur
Garmua	" "	" "	Berat.
Gawlū	<i>Pygalenus ringulatus</i> .	Red cotton bug	Bassam, Burma.
Gāyng	<i>La phocutis</i> sp. ?	Rice bug	Guzerat.
Gērō	<i>Aphis gossypii</i> .	Cotton aphid	Punjab.
Gharin	<i>Scythion</i> sp.	Mud-dauber wasp	" "

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
G. - contd.				
Ghudi	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer	Agia Bengal.	In cane.
Ghon	(<i>Borrichia</i>)	Any boring insect in dry wood or bamboo.		
Ghong	Beetle-larks	"	Shillong	In wood.
Ghough	<i>Choridon obsola</i>	Grain caterpillar	Mandla, Seoni, and Chhindwara Districts, Banda, United Provinces.	
Ghoughi	"	"	Nadia, Bengal.	"
Ghoriā pokā	<i>Brechus chinensis</i>	Pulse beetle	"	
	<i>Cantharide</i>	Blister beetles	"	Cutack.
	<i>Anthra scapillata</i>	Six-spotted ground beetle.	"	
Gherī	<i>Cosmophila sadatipila</i>	Jute stem-borer	Bengal.	Bengal, Mandla, and Chhindwara Districts.
Ghudi	<i>Cantharis rosei</i>	Brown blister beetle	Xasimpore, Central Provinces.	
Ghum	<i>Hierophyphus fuscifer</i>	Rice grasshopper	United Provinces.	In bamboo.
"	<i>Calandra oryzae</i>	Rice weevil	"	
	<i>Dinoderus</i>	Bamboo beetle	Bengal.	Central Provinces, Sabaranpur.
	<i>Curculionide</i>	Worms	"	
Ghudi	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer	Belur.	In cane.
Ghughubh	<i>Graptolipia affinis</i>	Mole cricket	Bengal.	

[illegible]

contd.

Vernacular name.	Scientific n. me.	English name.	Locality.	REMARKS.
<i>J. contd.</i>				
dhara	<i>Termes obscurus</i>	Caterpillars	Guzerat.	
dhara	<i>Schizodactylus monstrosus</i> .	Winged termites	Orissa.	
dhunjhi pokā			Nadiā, Bengal.	
dhājhi pokā		Cicadas	E. Bengal.	
dhālī	<i>Cicadula</i>	Large brown cricket	Bengal.	
dhūgar	<i>Grigolus melancephalus</i> .	Black-headed cricket	Orai, Cawnpore.	
"	<i>Grigolus</i>	Cricket	Delhi Division.	
"	<i>Brachytrypus acutatus</i>	Large brown cricket	Pusa, Behar.	
dhūgara	<i>Leigrythus bimaculatus</i>	Two-spotted cricket	Central Provinces.	
dhūmhi pokā	<i>Cicadula</i>	Cicadas	Bengal.	
dhūrika	<i>Acriddula</i>	Grasshoppers	Orissa	
"	<i>Grigolus</i>	Crickets	Orissa	
dhigi	<i>Aphana</i>	Green fly, plant lice	Ceded Districts.	
dhūdāvivo	<i>Euceras</i> spp.	Bees	Guzerat.	
dhiru	"	Beetles in stored grains.	Baroda.	
dholia	<i>Antonia</i>	Dragonflies	Behar and United Provinces.	
dhū and (Pl. dhūyān)	<i>Pedicularis</i>	Hair lice	Punjab and Central Provinces.	
dhūāki pokā	<i>Mathewseidius</i>	Fireflies	E. Bengal, Bengal.	
dhūa pokā	<i>Cosmophila schultzei</i>	Ante snail-hopper	Facts of Jessore.	

Jugae		Malabarname	Family		Local and parts of Delhi Division, Jubbulpore District.
Jurī		<i>Choridea obscura</i>	Gram-pod bore		
K					
Kālūi Deemāy		<i>Vespa orientalis</i>	Red wasp, yellow- banded.		Lahore, Punjab.
Kādālāi pōchi		<i>Epilachna</i> sp.			Cumbhore, S. Arcot. Tinsavely.
Kādālāi vaudū					Belary.
Kādūi Kālūla		<i>Choridea obscura</i>	Gram caterpillar		Mangalore.
Kajra		<i>Varied larva</i>			South parts of Behar.
Kakka Vazla pōzham		<i>Choridea obscura</i>	Gram caterpillar		South Madras.
Kakāi Phāng		<i>Atta-dentalia</i>	Cricket-like grub		Assam.
Kāl		<i>Strongylus fasciifer</i>	Rice grasshopper		Assam.
Kālā kāā		<i>Vespa marseus</i>	Rice hispa		Patna.
Kālī lūt		<i>Atta pratinha</i>	Mustard sawfly		Patna.
Kālī pōchi					Central Provins.
Kālō mēhī		<i>Choriparus</i>	Surface grasshopper		S. Arcot.
Kālō pōmāy		<i>Atta pratinha</i>	Mustard sawfly		West Bengal.
Kamālāi-kērt		<i>Pharmida</i>	Black ant		Patna.
		<i>Chala simplex</i>	Moist-bore in cane		Patna.
Kambūi pōchi		<i>Anaseta latifrons</i>	Hairy caterpillar		Patna.
Kambūi pūvau			Hairy caterpillar, gen- erally.		Patna.
Kambūi kula		<i>Varied, Epinotidia</i>			Patna.
Kambūi pōzhu		<i>Varied, Epinotidia</i>			Patna.
Kambū		<i>Exochus (Agathis) suffusus</i>	Surface caterpillar		Patna.
			Caterpillar, grub, muzz- led.		Patna.
					Urd and Mung.

Karpāsī pokā	...	Guar and lug	Nadiv.
Karpāsī pokā	<i>Dioscorea cymulata</i>	Rad-e-tion lug	Bengal
Koṭā-ka-kāṭā	<i>Glochis gossypifolia</i>	Central bedwoms	Central Provinces.
Karpās pokā	<i>Entis jhā,</i> <i>asāḍā</i>		
Karpā	<i>Dioscorea cymulata</i>	Rad-e-tion lug	Orissa.
Karā	<i>Heliconia wallata</i>	Wheel beetle	Delhi Bazar, Calcutta.
Karā	<i>Eurasis jhā</i>	Central bedwoms	Second and Chikindara, Central Provinces.
	<i>asāḍā</i>		
Karappa	<i>Blattella</i>	Cockroaches	Madras.
Karayam	<i>Termitis subasis</i>	Termites	Colombatore, Tamil country.
Karī jīgī roṭa	<i>Aphis gossypii</i>	Aphis in cotton	Bombay.
		" "	Bellary
Karim Karābī pōchi	<i>Amorpha lactuca</i>	Orange-barked am- sura	Colombatore.
Kasari	<i>Glycyphana affinis</i>	Wife-cricket	Guzerat.
Katā	<i>Chrysobothris foveole</i>	Rac-gashopper	Kemwale State, Central Provinces.
Katagondī	<i>Hispania mesas</i>	Rice-leaper	Chittagong.
Katibī pōchi	<i>Calceolaria ampullacea</i>	Chelium bug	Colombatore.
Kadlikāṭa pōchi	<i>Leptocarpa caryocatactis</i>	Rice-larv.	S. India.
Katir	<i>Leptocarpa caryocatactis</i>	Broad fruit borer	Madras, Colombatore and S. Malabar.
	<i>Acridium papposorum</i>	Military locust	Bewari, Punjab.
Kārompūā	<i>Peromyscus</i>	Young locusts.	Bengal.
Katā	<i>Amorpha lactuca</i>	Ant-crab of black, orange-barked amsurā	Barda

Lāl, Karī jīgī = black
honey-dew, roṭa =
disease.

All hary caterpillars.

List of Names used in India for Common Insects contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
K contd.				
Katra	<i>Amurta murti</i> .	Groundnut caterpillar.	Chander.	
		Small Red baby caterpillar on maize.	Bashijore (Punjab).	
Katī jākā	<i>Choridea obsolita</i>	Gram caterpillar	Bengal	Also an insect which eats paddy plants just above water.
Katwā	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer	Muzajur	In cane.
Katī	<i>Chandea virga</i>	Rice weevil	Ez. Bogni.	
Kerumā	<i>Euryscaptes</i>	Surface caterpillar	Glezhpur.	
Klatrā	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer	Bash. Punjab. Bal- ranch. Fyzabad.	In cane.
Klatra	<i>Pachyura pida</i>	Rice stem-borer	Murbad. Bombay.	
Klatrēdi	<i>Heliopterus</i> sp.	Painted grasshopper	Jhaland. Kathiawar.	On kharif crops.
	<i>Heliopterus</i> sp.	Grasshoppers	Shid	
Klatra	<i>Chandea virga</i>	Rice weevil	Belli.	
	<i>Euryscaptes</i>	Surface caterpillar	Jahm	Gram and linseed.
Klatra	<i>Epilachna</i> sp.	..	Cawnpore.	
Klati Dhāka poka	<i>Madasa grammicaria</i>	Bag worm.	Calcutta	Life. Worm in sack. Applied to the larva in its case of grass.
Klat-kira	<i>Cineis</i> sp.	Red bugs	Central Provinces.	
Klatmal	" "	"	Punjab.	Central Pro-
	" "	"	vinces.	
Klām	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer	Upper Sind Frontier.	

[illegible]

List of Names used in India for Common Insects. contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
K				
Kokla			Karnal	Aquatic larvae which eat the young sprouts of rice.
Kol	<i>Hesperia muscaris</i>	Rice borer	Dahadagan.	
Kolliya	<i>Dieris aulagaria (larva)</i>	Belted fruit caterpillar	Bahadur.	
Kombu vanda	<i>Agrotis chlamydeus</i>	Rhinoceros beetle	Trinacvelly.	On cotton.
Kona vanda		Big black surface weevil		
Konda jachi	<i>Adipostema calathinoides</i>	Til leaf-miner	Tamil Districts.	of
Kondamang	<i>Apis dorsata</i>	Honey bee	N.E. Districts of Madras Presidency.	Lit. Konda = hill, ten = honey, ka = fly.
Korangan vanda	<i>Alidra schubli</i>	Acacia weevil	Madurai.	
Koranga jachi	<i>Anthragaster fardimus</i>	Cotton leaf weevil	Thiruvelli.	
Kora joda	<i>Anthophila</i>	Cockchafer grub	Marshallabad, Dacca.	
Korbari	<i>Chalcipia eripha</i>	Indigo caterpillar	Bagha	On jute.
Kothu jachi	<i>Alidra schubli</i>	Acacia weevil	Tanjore.	
Koyali	<i>Acnasta cecidus, etc.</i>	Cockchafer beetles	Guzerat.	
Kayya puzha	<i>Dacus persici</i>	Gruva fruit fly	Bangalore.	
Kubra		Red ants eating tassar silken combs.	Central Provinces.	
Kuduri-muthi ludi	<i>Mylabris postolida</i>	Big blister beetle	Bellary.	
Kubla	<i>Anthura pripla</i>	Larva of tassar silk-worm.	Central Provinces.	
Kuji	<i>Tropilypa bangalis</i>	Parasitic fly on silk-worms.	Behampur and Muddala.	
Kudra	<i>Chalcidra schubli</i>	Green caterpillar	Patna.	

Kukurūākhū	<i>Cyperus eriopachus</i>	Army worm	Central Provinces and Bihar.
Kumārī pokā	<i>Urtica acida</i>	Blood-sucking flies on dogs.	Central Provinces and Bihar.
Kumhātrām	<i>Scutellaria, Ranuncus</i>	Patler wasps	Central Provinces and Bihar.
Kurhāyāhī	<i>Ranuncus</i>	" "	Central Provinces and Bihar.
Kumārī pokā	<i>Scutellaria, Ranuncus</i>	" "	Central Provinces and Bihar.
Kumhāl	<i>Scutellaria, Ranuncus</i>	" "	Central Provinces and Bihar.
Kuagā	<i>Apocynum, Opuntia</i>	Surfaced caterpillars	Central Provinces and Bihar.
Kukūdhya purugū	<i>Chrysomelid</i>	Moth-borer	Central Provinces and Bihar.
Kum	<i>Anthrenum for pallidus</i>	Red pumpkin beetle	Central Provinces and Bihar.
Kurū chātan	<i>Blattella</i>	Cockroaches	Central Provinces and Bihar.
Kurūhū pāhī	<i>Callosa argyrea</i>	Rice weevil	Central Provinces and Bihar.
Ku sūfī kā khā	<i>Schizanthus panchitifer</i>	Rice straw-borer	Central Provinces and Bihar.
Kurī nokā	<i>Anticarsia popillia</i>	Tassal silkworm	Central Provinces and Bihar.
Kut-āfī	<i>Phagocarpa sakibabachi</i>	Bug	Central Provinces and Bihar.
	<i>Tenebrio molitor</i>	Caterpillars on cotton	Central Provinces and Bihar.
Laddi purugū	<i>Nematus, Chitla, Scizopoda</i>	Borer in ear and wheat	Central Provinces and Bihar.
Lādī purugū	<i>Chitla a. obsoleta</i>	Grain caterpillar	Central Provinces and Bihar.
Lā hārī	<i>Anthrenum</i>	Cockcharrer grub	Central Provinces and Bihar.
Lāhārī pok	<i>Anthrenum</i>	Mealy bug on stored seed-potato	Central Provinces and Bihar.
Lahī	<i>Hesperia anaxos</i>	Rice borer	Central Provinces and Bihar.
	<i>Apocynum</i>	Apocynum generally	Central Provinces and Bihar.
	<i>Apocynum</i>	Apocynum on indigo	Central Provinces and Bihar.
	<i>Apocynum</i>	Apocynum on mustard	Central Provinces and Bihar.

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
L. contd.				
Lāhī . . .	<i>Monodactylus</i>	Cane. Mistle.	Behar . . .	On cane.
Lāhī kṛā . . .	<i>Tachinid</i>	Large insect.	Hazaribagh . . .	
Lāl bīgadhī . . .	<i>Antrophom foveolatus</i>	Red pumpkin beetle.	Punjab . . .	An insect attacking Und.
Lāthavā . . .	<i>Dactylopus nigr</i>	Mistle. bug on stored seed potatoes.	Bengal . . .	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Hongkong and Burdwan Districts . . .	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Scoti District, Central Provinces.	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Guzerat . . .	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Patlipur, United Provinces.	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Central Provinces.	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Scoti, Central Provinces.	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Bengal . . .	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Amhalla, Punjab.	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Punjab . . .	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Bacherganj . . .	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Chittagong . . .	On rice.
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Myitthaing, E. Bengal.	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Bengal . . .	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Chittagong . . .	
Lāl jhīngurā . . .	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug.	Behar . . .	

List of Names used in India for Common Insects—contd.

vernacular name.	scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
M—contd.				
Mandāsi	<i>Pandora mori</i> var. <i>crassus</i>	Silk-worm	Bengal.	
Mandī-pakā	<i>Chorina</i> sp.	Reed fly	Meharpur, Nadia, Gadh. Shikhar, parts of Hoshangpur District.	
Mandīyā	<i>Polistes chinensis</i> , F.	Yellow wasp	Central Provinces.	
Mahādev kīdharī	<i>Cynbaris macul.</i>	Brown blotched beetle	Orissa.	
Mahua	<i>Lophocampa maharaja</i>	Rice bug	Central Provinces.	
Mahū	<i>Aphid.</i>	Plant lice	Gawpore.	
Mahū	<i>Apitis brassicae</i>	Mustard aphid	Jaliam, Salsapur, On rape, Mondabad, United Provinces.	
Māhū	"	"	Provinces.	
Māhūr	<i>Aphid.</i>	Plant lice	Gawpore.	
Māhū	"	"	Guzerat.	
Māhūmāk	<i>Trioxys obscurus</i>	Queen Umiite	Central Provinces.	
Mājā	"	Borer in rice stems	Naukhab.	
Māval	<i>Acumata varians</i>	Chickadee grub	Rajpala	
Mājari	<i>Hispia arvensis</i>	Rice hispa	24-Parganas, Bengal.	On bajri.
Mājara	<i>Chilo simplex</i>	"	Bardwan.	
	<i>Xenoria nipponensis</i>	All cane borers	Lower Bengal.	
Mājra	<i>Scirpophaga auriflua</i>	"	Jessore.	
	<i>Chilo auriflua</i>	"		
	<i>Chilo auriflua</i>	"	Pacca, Kolakoti, Dacca District.	
	<i>Schizobasis bipunctifera</i>	"	Jessore.	
	<i>Xenoria nipponensis</i>	"		

Makaurā	<i>Myrmecogaster stipis</i>	Big ants	Jalandhar and Delhi Division.	(A general term for flies.)
Makkhī	<i>Dipter</i>	Fly	Punjab, Central Provinces.	In cane.
Makolā	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer	Canton	
Makoiyā	"	"	Bijnor and Agra	
Makkā	<i>Blattella</i>	Cockroaches	Jalandhar	
Makṣī	<i>Peridroma p. pugnax</i>	Migratory locust	Lahore, Punjab	
	"	Migratory locust, spiders.	Lyalpur and Jhang, Delhi Division.	
Makshikā	<i>Dipter</i>	Fly	Central Provinces.	A general term.
Mālātī-tenī	<i>Apis dorsata</i>	Honey bee	South and South-East Districts of Madras	Tel. Mālātī=hill, ten=honey, i=fly.
Mālī kānkṛā	<i>Schizachetypus mon- dissima</i>	"	Ranikhet.	
Māl jokā	Sphingid (larva)	"	Nadia	Destroying grain plants.
Mānpazha jodhi	<i>Cryptophagus mon- gifer</i>	Mango weevil	Madras.	
Mānpazha vundu	"	"	Calcuttare, South Malabar.	
Mandārāl	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer	Bankura	Cane.
Māngun	<i>Culex</i> sp.	Bed bugs	Lahore, Punjab.	
Māmb	<i>Apidae</i>	Bee	Central Provinces.	
Mānkadi	<i>Mutilla</i>	Praying insects	Cuzmi.	
Margā	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer	Sabranpur	In cane.
Mariā pokā	<i>Aspica scus</i>	Rice borer	Buckerganj.	
Maryādī Tāl	<i>Peridroma pugnax</i>	Migratory locust	Guzrat.	
Masi	<i>Locustas borealis</i>	Cane-Meady wing	Parsda.	
Mashadim puzhu	<i>Apidae</i>	Bees.	Calcuttare.	
Mauchlon	<i>Apis</i> spp.	Honey bee	Central Provinces, Bengal, Eastern Ben- gal.	
Mau māchī	"	"	"	

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
M contd.				
Mawshā	<i>Culex</i>	Mosquitoes	Bengal, Eastern Bengal.	
Mayad	<i>Adela ulmaria</i>	Caterpillars boring in guava tree.	Kaira.	
Māzā	<i>Corlytharia</i>	Paddy stem-fly.	Buckerganj.	
Meda	<i>Hespa anserens</i>	Rice hispa.	"	
Meñhi	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer.	Saharanpur.	
Mejra	<i>Tracholopha latralis</i>	Cabbage caterpillar.	Bankura.	
	<i>Chilo simplex</i>	Moth-borer.	Burhwan, Silpaur.	
	<i>Scirpophaga auriflua</i>	"	Lower Bengal.	
	<i>Xanagra uniformis</i>	"	"	
Meñhi	<i>Sitotroga cerealella</i>	Rice seed moth.	Behary, Mysore.	
Meñā	<i>Leptocroton varicornis</i>	Rice bug.	Chitragong, Thana Cox's Bazar.	
		"	Buckerganj.	
Meñā	<i>Aphtusaria</i>	"	Assam.	
Meñha	<i>Aridiana</i>	Mustard aphid.	Telug country.	
Meñhi	<i>Harographias</i> , etc.	Grasshoppers.	Behary and Ceded Districts, Madras.	
	<i>Aridiana</i>	"	Gowdy, Madras.	
Midatlia	<i>Hieroglyphus</i> , etc.	Bombay locust.	Damoh Districts.	
Mivā	<i>Aridiana saccharum</i>	Red cotton bug.	Central Provinces.	
	<i>Diglossa cingulatus</i>	"	"	
Moā	<i>Alphid</i>	Plant lice.	Central Provinces.	

On mustard.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
Mutaga pochi	<i>Epilachna</i>	"	Villages near Ende (Madras)	
Mulaka pochi	<i>Coccinellida</i>	Jadybird	Comblator.	
Mundadan	<i>Lepidasa puppa</i>	Spotted beetles.	Malabar.	
Munga	<i>Ogites chinensis L.</i>	Small rice beetle.	Koonkan.	
Munga	<i>Fenitela</i>	Rhinoceros beetle.	Guzerat.	
Munga	"	Ants.	Tavayron.	
Mungo vundu	<i>Leptocercus varians</i>	Black and green gram pest.	Tamaveilly.	In cane.
Mur	<i>Chilo simplex</i>	Rice bug.	Berar	
Mura pokā	<i>Hespa aureus</i>	Math-loner.	Packengani.	
Mura-ye	<i>Chilo simplex</i>	Rice hisop.	In Southern Districts.	In cane.
Muskī	"	Math-forer.	Central Provinces.	
	"	Singhana caterpillar	Central Provinces.	
N				
Nagara chandra	<i>Agrilus sp.</i>	Surface caterpillar	Samal Parganas,	
Naktotes	<i>Cylindric</i>	Crickets	Koengenon, Bombay.	
Nakot	<i>Haropalpus fortiter</i>	Rice grasshopper	Berar.	
Nali	<i>Charadrius</i>	Surface grass-skipper	Central Provinces.	
Nali pokā	"	"	Bankura.	Pods on young paddy seedlings.

Pests on young paddy seedling.

Namā			Dūr pāt	Central Provinces.	An insect which eats the leaves of jowar in rainy weather.
Narkote	Chilo spp. Scirpophaga spp.	Chen-hovers		Baroda.	
Navai pochi	Catantops angustatus	Cholam bug		Combarone and Tumavely.	On cholam.
Navai jacheli	Epilacris rapivorens	Rice bug		Tamil Districts	On paddy.
Navai pochi	Aphanus scutellus	Seed bug		Madras	Lik. Dog-mouthed insect. A bug sucking dry groundnut and linseed seeds.
Nedu	Catantops angustatus	Cholam bug		Southern India	On cholam and kinbu heads.
Nedum puzhu	Cirphis unipuncta	Army worm		Beckerang.	
Neliam	Acropoda psallaria	Green grains.		Travancore.	
Nikhi	Pectinella	A pest of black and Asanul silken-wool		Tanjore.	
Nima-oku purugu	Papilio sp.	Eggs of him tree		Bengal and Eastern Bengal.	
Nisali	Bombyx mori var. crassa	Lemon caterpillar		Goa and Kistna	On citrus.
Neludaram purugu	Epilacris rapivorens	Moth: fine silkworm		Bengal.	
Nesi	Catantops angustatus	Castor silken-wool		Gajum.	
Nu-pwa	Bombyx mori var. crassa	Rice weevil		Ceded Districts.	
		Antean silkworm		Burma.	
O					
Orav	Chilo simplex	Moth-borer		Farukhabad, Fatehpur Ghazabad, United Provinces, Travancore.	In cane.
Olyara		A pest of black and green gram.			

O-contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
O—contd.				
Olā	<i>Camponotus compressus</i>	Big black ants.	Eastern Bengal.	In the sounds of human beings.
Olā ayadi	<i>Schrenckius bipunctifer</i>	Rice stem-borer.	Assamrup District.	
Pachalai	<i>Nesara viridula</i>	Green bug.	Gumbatore, Tinnevely.	
Pachuchekko	<i>Ache-molia stgæ</i>	Til hawkmoth.	Northern Districts.	
Pagaungko	<i>Euplexis minor</i>	Hairy caterpillar.	Central Provinces.	In the sounds of human beings.
Pai		Fire-maggots.	Burma.	
Pulji	<i>Brachytypus adactylus</i>	Large brown cricket.	Myitkywa, Burma.	
Palai vando	<i>Oxytelus rhinoceros</i>	Rhinoceros beetle.	Madras.	
Pala pok	<i>Anastreba lactuca</i>	Hairy caterpillar or Orange-banded ant-sacca.	Gumbapore.	In the sounds of human beings.
Pamari pokā	<i>Hesperia caryoceros</i>	Rice hispa.	Bakerganj, Kluhna.	
Panduri	<i>Xyophilota depandialis</i>	Aquatic rice caterpillar.	Bhauria.	
Pagopal	<i>Acridiana spp.</i>	Locusts.	Bengal.	
Pakhi	<i>Leptobrycon (Blapadocera)</i>	Butterfly.	Central Provinces.	In the sounds of human beings.
Pakhi	<i>Termitis obesus</i>	Winged termites.	All over United Provinces.	
Pakhi	<i>Blaptophagus fuscifer</i>	Rice grasshopper.	Jaunpur, United Provinces.	

List of Names used in India for Common Insects - contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
P---contd.				
Peti-ram . . .	<i>Apis dorsata</i> . . .	Honey bees . . .	S. and S. E. Madras Presidency.	Lit. Pet = large, cūm = abdomen.
Pemutten . . .	<i>Apis dorsata</i> . . .	Honey bee . . .	S. and S. E. Districts of Madras Presidency.	Lit. Pemutā = big, ten = honey, v = fly.
Pesala porugu . . .	<i>Epiclerus chinensis</i> . . .	Pulse beetle . . .	Gaujam.	
Pichaiyiyu . . .	<i>Hissa aescara</i> . . .	Rice hispa . . .	Pegu.	
Pingga . . .	<i>Hemaphysalis furcifer</i> . . .	Rice grasshopper . . .	Partabgarh, Azamgarh.	
Pinggi . . .	" . . .	" . . .	Chhatargadh.	
Pitupplāy . . .	" . . .	" . . .	Rajpur.	
Pitā-phā . . .	" . . .	" . . .	Bilaspur, Central Provinces.	
Pharkā . . .	<i>Chilo simplex</i> . . .	Moth-borer . . .	Muzaffarnagar . . .	In cane.
Pharphondā . . .	<i>Odonata</i> . . .	Dragonfly . . .	Central Provinces.	Insect eating maize shoots if rain does not fall.
Phirka . . .	" . . .	" . . .	Karnal . . .	
Phoring . . .	<i>Acridida</i> . . .	Grasshoppers . . .	Bengal.	
Phudā . . .	<i>Odonata</i> . . .	Dragonflies . . .	" . . .	
Phudā . . .	<i>Lepidoptera (Heliconia)</i> . . .	Moths . . .	Guzerat, Central Provinces.	
Phudā . . .	" . . .	Moths in general . . .	" . . .	
Phudā . . .	<i>Lepidoptera (Rhopalocera)</i> . . .	Butterfly . . .	" . . .	
Phukhā . . .	<i>Chilo simplex</i> . . .	Moth-borer . . .	Basti . . .	In cane.
Phika . . .	<i>Chilo simplex</i> . . .	" . . .	" . . .	
	<i>antitha</i> . . .	" . . .	Shahabad.	
	<i>Scirpophaga auriflua</i> . . .	Borer in cane . . .	" . . .	
	<i>Xanthopis auriflua</i> . . .	" . . .	" . . .	

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
P. contd.				
Pattu puzhu	...	Silkworm	S. India	(Throughout).
Puvandu	<i>Mylabris postolida</i>	Large blister beetle	Coimbatore.	
Puzhu	Larva, grub, maggot	Worm	Tamil Districts.	
Pyy-gy-i-pa	<i>Agrotis ipsilon</i>	Greasy cut-worm	Burma.	
R				
Ratothi	<i>Lophorissa eugenioides</i>	Rice bug	Jalapa.	
Ram-ka-suar	<i>Tanquerus indicus</i>	Surface beetles	Sattampur	
Ramih	<i>Bedeiulus badassirica</i>	Red big mites which come out during rainy season.	W. Punjab.	
Rankikā	<i>Promethes grandis-sinensis</i>	Red big mites which come out during rainy season.	Central Provinces.	
Rāni Tūd	<i>Veridium succinatum</i>	Bombay locust	Guzerat.	
Ratel	<i>Cyba simplex</i>	Match-lower	Jhansi	
Ratwā	...	...	Mirzapur	
Reentha	...	...	Cawnpore	
Ronthi	...	...	Jubbulpore, Saugor, Alaudia and Secmi	
	...	...	Bisricta, Central Provinces.	
Roshā, roḡā	<i>Cicidhis antipoda</i>	Army worm	Nad.	
Rogaungde	<i>Blattodea arbor</i>	Heavy caterpillar	Burma.	
Rokha	<i>Leptocarpus</i> sp.	Silver fish	China.	

On wheat and barley.

In cane.

S		Gly maggots	Central Provinces	(In the wounds of human beings),
Sāt	..			In cane.
Sāim	..	Moth-borer	Gonda	" "
Sājī	..		Alorut	" "
Sājīlā pok	..	Rice hispa	Sibsagar, Assam.	
Sājīka pokā	..	" "	Jorhat, Assam.	
Sākīlā	..	" "	Sibsagar.	
Sai	..	Army worm	Nokhali.	
Sāpātā māgā	..	Assam silkworm	Assam.	
Sāpī pokā	..	Six-spotted tiger beetle	Diamond Harbour.	
Sāwardelā	..	Moth-borer	Eastern Districts of Central Provinces.	In cane.
Sāpār māsi pāi	..	Army worm	Central Provinces.	
Sāpā.	..	Six-spotted ground beetle.	Bankura	Lit. Ant of smoke.
Sāpā.	..	Rice caterpillar	Satna, Bengal.	
Sāpā.	..	Moth-borer	Berar	In cane.
Sāp-sōi pokā	..	Mustard sawfly	Dacca, Bakelali (Sylhet).	
Sāp	..	Wheat root pest	Narsinghpur Central Provinces.	
Schālā dāmbī	..	Rhinoceros beetle	Bangalore.	
Schāl-nūm-sā-po	..	Tobacco top shoot	Burner.	
Sengā	..	Caterpillars.	Pabra District.	
Senī pokā	..	Red spotted moth.		Larva of a moth eating paddy ears.
Sek	..	Army worm	Tripali	
	..	White ants	Jalundhar Division and Rawalpindi.	
	..			

List of Names used in India for Common Insects: contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
S—contd.				
Sereh	<i>Chilo siniper</i>	Moth-borer	S. Arcot.	In cane.
Se-a-shauk-po	<i>Centistes chana latipia</i>	Worm-eaten stem-borer	Burma.	
Sevanti	<i>Hypochlophorus ferrugineus</i>	Palm weevil	Madras, S. Arcot.	
Shah-d-di-mukkhā	<i>Apis sp.</i>	Bee	Calcutta, Amritsar.	Parts of Delhi Division.
Shah-d-ki-makhi	<i>Taeniocampa indicus</i>	Stem-borer	Soanapore.	
Shah-kh chuli	<i>Heliothis virescens</i>	Rice borer	Bombay.	
Sham	<i>Heliothis virescens</i>	Rice borer	Madras.	A general term.
Shah-bham	<i>Trichoplusia (Heliothis)</i>	Moth	Madras.	
Shauka pokā	<i>Heliothis virescens</i>	Rice borer	Khulna.	
Shauki	"	"	Jessore, Howrah, 24-Parganas.	
Sheda	"	Rice pest	Chandigarh, Belgium.	
Shirkide	<i>Cirphis unipuncta</i>	Army worm	Chandigarh, Belgium.	
Shir Raga	<i>Leptocoris rugicornis</i>	Rice bug	Chandigarh, Belgium.	
Shouki pokā	<i>Heliothis virescens</i>	Rice borer	Rashtad.	
Shoug Pokā	"	Many poisonous caterpillars.	S. Sylhet.	Lit. No. 11 insect.
Shah pokā	<i>Syntherisma</i>	Hairy caterpillars	Ranchi and 24-Parganas.	On Jute.
Shoi	<i>Chilo simplex</i>	Cane-borer	United Provinces.	
Silam pokā	<i>Cirphis unipuncta</i>	Army worm	Chittagong.	
Sin	<i>Bombus mori</i> var. <i>sinensis</i>	Multivoltine silkworm	Bombay.	An insect eating branches of ripe paddy from sheaths.

Sansk.		<i>Termes do sas</i>	White ants	Hosharpur, Jall- undhar, Lyallpur, Mulla, Jhelum.	
Siraye lock		<i>Termites nuchunda</i>	Army worm	Chitragong	
Siraye pokā					An insect eating bun- ches of ripe paddy from sheaths.
Sawt		<i>Termites chesusa</i>	White ants	Hosharpur, Jall- undhar, Lyallpur, Mulla, Jhelum.	"
Sat		<i>Hispanus muscarius</i>	Rice hispa	Nasik,	
Soda kha		<i>Calandrea oryza</i>	Wheat and rice weevil	Hosharpur, Jall- undhar, Lyallpur, Mulla, Jhelum.	
Sodhi			Wheat and rice weevil	Rawalpindi,	
Sodhi		<i>Termites do sas</i>	White ants	Nasik,	
Somākhī		<i>Diures cucubata</i>	Medon fruit fly	Punna,	
Somākhūro		<i>Cec. mullata</i>	Lady bird beetle	Chhindwara,	
Sorā			Maggots	Bilaspur,	
Sorā		<i>Pancis chesipops</i>	Butterfly	Central Provinces,	
Sorā pok		<i>Phodrus breviseta</i>	Mustard leaf beetle	"	
Sour		<i>Termites nuchunda</i>	Army worm	Cawnpore,	
Son chujri			White caterpillar on maize cobs	Godabat,	Attacking mustard.
Sūm pokā			Heavy caterpillar	Central Provinces, Peshawar,	
Sulā		<i>Calandrea oryza</i>	Rice weevil	Banah,	
Sunday allā pokā				Balla Bazar, Calcutta.	
Sundān kha				Oressa,	
Sundhī		<i>Nezara viridula</i>	Green bug	Guzrat,	
Sundī			Large worm eating maize cobs	Anrissar,	
Sundī			Caterpillars eating maize	Jalundhar,	(Weevils in general).

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
S—contd.				
Stadi	<i>Chilo simplex</i> . . .	Moth-borer . . .	Aligarh, Bulidli, Pillibhit, Naini Tal.	In cane.
	<i>Chloridea obsoluta</i> . . .	Gram caterpillar . . .	Jalium.	
	<i>Bupalus sagitta</i> (<i>Agrotis</i> <i>angust</i>) . . .	Surface caterpillar . . .	Barilly.	
		A green worm which attacks gram.	Karnat.	
	Caterpillars, grubs, maggots.			
	<i>Battus jabia</i> . . .	Spotted bollworm on cotton.	Punjab . . .	A general term.
	<i>insulana</i> . . .		"	
	<i>Trachea nitidipilis</i> . . .	Cotton semi-looper . . .	United Provinces, Gujranwala, Punjab, Lahore.	
Stadi	<i>Battus jabia</i> , <i>Chilo simplex</i> , etc.	Boring caterpillars . . .	"	
	<i>Syngrapha derogata</i> . . .	Cotton leaf caterpillar . . .	Cumblatore.	
Sunamphala pūchī	<i>Cicada</i> . . .	Mealy bug . . .	Moradabad, Jalium.	
Surā	<i>Chilo simplex</i> . . .	Moth-borer . . .	Barilly, Moradabad.	Pulse and rabi crops.
	<i>Chloridea obsoluta</i> . . .	Gram caterpillar . . .	Aligarh.	
Surā	<i>Barot setis</i> . . .	Surface caterpillar . . .	Jalium, Moradabad.	
	<i>Chilo simplex</i> . . .	Moth-borer . . .	Pilibhit, Meerut, Jalium.	
	<i>Chloridea obsoluta</i> . . .	Gram caterpillar . . .	Jalandhar, Parts of West and East Punjab.	
Surā	<i>Meridiana pergramma</i> . . .	Migratory locust . . .		

Sanskrit	English	Local Names	Remarks
Sursi	Surface caterpillar	Fatehgarh, Delhi.	
Sursi	Rice seed moth	Bengal.	
Sursi	Groundnut leaf miner	S. Arcot and N. Arcot, Lahore.	
Sursi	Thrips	Madras	On turmeric.
Sutta thegala			
Tānū	Gram caterpillar	Ballia.	On threshing floor.
Tānū	Seed bugs	South Central Provinces.	
Tānū	Firefly	Jaffmudher, Lahore.	An insect attacking maize in Amritsar.
Tānū	Yellow wasp	Punjab.	
Telā	Plant lice	"	(Proposed).
Telā mākhī	Cotton stem-borer	Chhindwara, Central Provinces.	
Telang	Large wing fly	Punjab	(Proposed).
Telā pankhī	Cockroaches	E. Bengal, Bengal.	
Telā pokā	"	"	
Telāhaka	Blue blister beetle	Cawnpore and Allahabad.	
Telā	Large blister beetle	Delhi Division (Punjab), Northern Districts of Central Provinces.	Lit. Telā = oil-maker Tel = oil.
Telā	Blister beetle	Chhindwara, Central Provinces.	
Telā	Large blister beetle	Subrampur.	

T

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	REMARKS.
T contd.				
Teliyā	<i>Aphis</i>	Plant lice	Punjab, chiefly in the Eastern part.	
Teli	<i>Combardi</i>	Blister beetles	Yernul, Central Provinces.	
Thala	<i>Idiocerus</i> spp.	Mango hoppers	Sabarnapur, Kuraoel.	
Thala natta	<i>Xonagra, Chilo, Scy- pophaga</i>	Cane-borers		
Thalieu pectū	<i>Papilio alvarius</i>	Cane fly	Combatore.	
Thothakilli	<i>Acridinae, Hirci- glyphus</i> , etc.	Grasshoppers	Madura, Tinnevely.	
Thathō pēchi	<i>Papilio alvarius</i>	Cane fly	Combatore.	
Thattara pēchi	<i>Idiocerus</i>	Dragonflies	Combatore, Palghat.	
Thavithu vatti	<i>Eupromia dorsalis</i>	White limited grass- hopper	Madura.	
Thela	<i>Aphis gossypii</i>	Cotton aphids	Punjab.	
Thelagū	<i>Ustilid e, Periphanta aurea</i>	Cock-bronches	United Provinces.	
Thongin vandu	<i>Oryctes rhinoceros</i>	Rhinoceros beetle	Belag.	
Thonā	<i>Apis</i> spp.	Honey bee	Malabar Coast.	
Thonāla	"	"	Tamil country.	
Therā masu pūman	<i>Idiocerus</i> spp.	Mango hopper	Malabar.	
Thonā ūga	<i>Apis</i> spp.	Honey bee	Gadaveri, Ceded Districts.	
Theman vandu	<i>Oryctes rhinoceros</i>	Rhinoceros beetle	Northern Circars.	
Thesatya pēchi	<i>Leptodiptra (Rhopala- era)</i>	Butterflies	Tinnevely, Combatore, Southern India.	

Thūlī pākā	<i>Boothrips abditus</i>	Large brown cricket	Chittagong.		
Tūlīchā	<i>Leptisa piquetii</i>	Small rice beetle	Mahab.		
Thūlūn	<i>Acridion, Hieroglyphus,</i> etc.	Grasshoppers	"		
Thūri pākā	<i>Cyrtus notipuncta</i>	Army worm	Tibet, Szech.		
Tūl	<i>Acridion and Gryllus</i>	Crickets and grasshoppers	Guzrat.		
Tūlūn	<i>Acridion</i> spp.	Locusts	Punjab, Central Provinces.		
Tūlū	"	"	N. I. States, Central Provinces, Behar, U.P.		
	<i>Chrotaphus</i>	Surface grasshopper	Central Provinces.		
	<i>Hieroglyphus fuscipes</i>	Rice grasshopper	Central Provinces.		
	<i>Acridion peregrinum</i>	Migratory locust	N. Districts of Central Provinces.		
	<i>Gryllus</i>	Crickets	E. Punjab, Cawnpore and Allahabad.		
	<i>Chrotaphus</i> and <i>Epicramida</i>	Grasshopper	Lahore and Jalandhar.		
	<i>Acridion</i>	Locusts and grasshoppers	Quetta, Baluchistan.		
	"	Grasshoppers	Punjab.		
	"	Grasshoppers	Chota Nagpur.		
Tūlū	<i>Hieroglyphus fuscipes</i>	Rice grasshopper	Guzrat.		
Tūlū	<i>Tuberculata</i> sp.	Eggs of Stigmona beetle	Central Provinces.		
Tūlū	<i>Chrotaphus</i>	Moth, locust	Allahabad and Ferozepore.		
Tūlū	<i>Blattella (Periplaneta)</i>	Cockroaches	Mahab.		
Tūlū	<i>Acridion</i> sp.	Til hawk moth	All over United Provinces.		
Tūlū	<i>Acridion subulmatis</i>	Til leaf-roller	Sau and Chikidwara.		
Tūlū	<i>Chrotaphus subulmatis</i>	Large snail-bug	Hyderabad, Sind, Kohistan, E. Bengal.		

List of Names used in India for Common Insects—contd.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
T conold.				
Tūi	<i>Aerolium peregrinum</i> .	Migratory locust .	United Provinces and Behar.	
Tūddā	<i>Chortopous</i>	Surface grasshopper .	Shahpur, Punjab.	
Tūlī	<i>Leptoplera</i> (<i>lepta</i>)	Butterflies	East Punjab and Delhi Division.	(A general term).
Tūri	<i>Leptoplera</i> (<i>Rhopa-</i> <i>locera</i>)	"	" " " "	" " "
Tokā	<i>Chortopous</i>	Surface grasshopper .	Sialkot, Punjab, Jallun- dher, Hoshiarpur.	
	<i>Agathia</i>	Crickets	Shahpur, Punjab.	
		"	Hussar, Punjab.	
		"	Punjab	Larva in seed of cotton at harvest.
Tul	<i>Arctiidae</i>	Locusts and hoppers.	Satara, Bombay, Son- ther, Malhar (Dis- tricts).	Some locusts are which eat Chik. They take the name of a fodder eating root. Toka, when inverted becomes Kō, which is the name of the hopper. Perhaps it is the corrupted form of the latter.
Tūā, pōkā	<i>Heterophyas lucifer</i>	Rice grasshopper .	Dacca	Chik for Chik, Chikar for Chikar.
Tūnki	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug .	Leharlingaah, Chota Nagpur.	
	<i>Carpus unipuncta</i>	Army worm	Silsagar	
Tūpola katapok	<i>Utaqua uniserens</i>	Rice hispa	Kyzilab	
Tūtā	<i>Heterophyas lucifer</i>	Rice grasshopper .	Punjab	
	<i>Trigalis</i>	Grasshopper	Bukura	
Tot pōkā		Bones in rice		

List of Names used in India for Common Insects—continued.

Vernacular name.	Scientific name.	English name.	Locality.	Remarks.
V				
Vandāh	<i>Blattella</i>	Cockroach	Guzerat.	
Vandū	<i>Culex</i>	Beetles	S. India.	
Vannathi	<i>Dysdercus cingulatus</i>	Red cotton bug	Malabar.	
Vakkin juchi	<i>Lepidoptera (Hesperia)</i>	Moths	S. India.	
Venda puzin	<i>Earias faba</i>	Spotted bellworms	S. Malabar	Cotton.
Vengani	<i>Schizanthus bipunctifer</i>	Rice stem-borer	Madura, Tanjore.	
Vengudi	<i>Sphenophora sp.</i>	Groundnut stem-borer	S. and N. Arcot.	
Vethi kili	<i>Hieroglyphus farctifer</i>	Rice grasshopper	Malabar.	
Vitti or veti	<i>Choragypus</i>	Summer grasshopper	Tinnevely.	
	<i>Acridium, Hieroglyphus</i> , etc.	Grasshoppers	"	
Vitti	<i>Epacromia dorsalis</i>	White banded hopper,	Madura.	
Vettukili	<i>Acridium, Hieroglyphus</i> , etc.	Grasshoppers	Malabar.	
W				
Wa-po	<i>Dysdercus cingulatus F.</i>	Red cotton bug	Burma.	
Wasai	<i>Cathartes tenuirostris</i>	Green blister beetle	Bengal.	
Wa-ywet heik-po	<i>Syllipta divergata F.</i>	Cotton leaf-cellos	Burma.	
We	<i>Tenodes</i>	White ants	Bengal.	

Y	Yel	Caterpillars in jowar, rice, brinjal and cotton.	Cherotar, Guzerat.	
Z	Zar	Indigo caterpillar	Suar	On ma'ao.
				<i>Caradrina exigua</i>		

Note to Index.

Two objects have been kept in view in preparing this index. *First*, to alphabetically arrange all the scientific names of insects that have been mentioned in this bulletin, giving reference to the pages of current available literature published by this Department, in which an account of these insects appears. *Second*, to facilitate the work of ascertaining different vernacular names of a particular insect, bearing a particular scientific name. For instance, anyone desiring to know about Gaudhi-poka will find on referring to this bulletin that Gaudhi-poka is *Leptocor'sa varicornis*. On turning to this index he will learn from column 2 that an account of this insect is given in :-

1. "Indian Insect Pests," pp. 116-119.
2. "Indian Insect Life," pp. 680-681.
3. "Memoirs of the Department of Agriculture in India, Vol. I, No. 2, p. 235." (Entomological Series.)
4. "Memoirs of the Department of Agriculture in India, Vol. II, No. 1."

Column 3 will tell him that on pages 3, 5, 7, 13, 15, 17, 21, 28, etc., of this bulletin, different vernacular names of this insect will be found.

Abbreviations used.

1. I. I. P. "Indian Insect Pests."
2. I. I. L. "Indian Insect Life."
3. A. J. I. "The Agricultural Journal of India."
4. Mem. D. Ag. I. "Memoirs of the Department of Agriculture in India" (Entomological Series).
5. Bull. No. 7 of 1907 "A preliminary account of the Biting Flies of India," 1907.
6. Bull. No. 1 of 1908 "Notes on Cotton in Belur" in 1904.
7. Bull. No. 2 of 1906 "An Outbreak of Cotton Pests in the Por July 1905."

INDEX.

Page 4

A

<i>Acherontia styx</i>	. . . . .	A. J. L., Vol. III, part 3, p. 240	27, 34, 35.
		I. I. P., pp. 159-161.	
		I. I. L., p. 467, pl. XL.	
		Mém. D. Ag. I., Vol. I, pt. 2, p. 151.	
<i>Acridifidæ</i>	. . . . .	I. I. L., pp. 47, 51	12, 18, 23, 36, 45, 46.
<i>Acridium araginosum</i>	. . . . .	Soc. Cyrtacanthæris ranacea.	
<i>Acridium peregrinum</i>	. . . . .	Soc. Schistocæva peregrinum.	
<i>Acridium succinctum</i>	. . . . .	A. J. L., Vol. II, pt. 3, pp. 238-243	30, 34, 38, 45,
		I. I. P., p. 217.	
		I. I. L., pp. 78, 86, pl. II, III.	
		Mém. D. Ag. I., Vol. I No. 1.	
		" " " " " 2, p. 121.	
<i>Acridium ranacea</i>	. . . . .	Soc. Cyrtacanthæris ranacea.	
<i>Eolesthes holosericea</i>	. . . . .	I. I. L., p. 373	9, 38.
<i>Ethriostoma undulata</i>	. . . . .	I. I. P., pp. 252-253	21.
		I. I. L., p. 341.	
<i>Agrotis spp. (Euxoa spp.)</i>	. . . . .	A. J. L., Vol. II, pt. 1, pp. 42-46	3, 10, 11, 13, 19, 22, 23, 25, 27, 31, 32, 38, 42, 43.
		" " " " " III, pt. 3, p. 240	
		I. I. P., pp. 190-193.	
		I. I. L., p. 445.	
		Mém. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, pp. 167-170.	
		" " " " " 3.	
<i>Alcides bubo</i>	. . . . .	I. I. L., pp. 388-389	21.
<i>Alenrodes barodensis</i>	. . . . .	I. I. P., pp. 135-136	26, 29, 37.
		I. I. L., pp. 749, 751.	
		Mém. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 12.	
<i>Alenrodidae</i>	. . . . .	I. I. P., p. 240	8, 31.
		I. I. L., p. 748.	
<i>Amsacta spp.</i>	. . . . .	A. J. L., Vol. I, pt. 3, pp. 189-190	19, 20, 21, 22, 34.
		" " " " " III, pp. 152-160.	
		I. I. P., pp. 193-195.	
		Mém. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, pp. 161- 163.	

	A—<i>concl.</i>	PAGE.
<i>Athalia proxima—concl.</i>	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 127.	
	" " " " " 6.	
<i>Atractomorpha crenulata</i>	I. I. L., pp. 79, 85	37.
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 119.	
<i>Attacus ricini</i>	A. J. I., Vol. IV, pt. 2, pp. 125-133	11, 12.
	I. I. L., p. 477, pl. XLIV.	
<i>Aulacophora foveicollis</i>	I. I. P., pp. 201-202	3, 5, 17, 25, 26.
	I. I. L., pp. 352, 362	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 138.	
<i>Azygophleps scalaris</i>	I. I. L., p. 496	1, 33.

B

<i>Blattidae</i>	I. I. L., pp. 17, 56, 181	2, 5, 21, 25, 29, 44, 45, 48.
<i>Blister Beetles</i>	I. I. P., pp. 205-207.	
	I. I. L., pp. 344, 346.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, pp. 135-137.	
<i>Blood-sucking (Biting) Flies</i>	I. I. L., p. 659, pl. LXX.	
	Bull. No. 7 of 1907.	
<i>Bombyx spp.</i>	I. I. L., pp. 484, 489	8, 10, 28, 33, 40.
<i>Bostrichidae</i>	I. I. L., p. 313	14.
<i>Brachytrypes achutinus</i>	I. I. P., p. 225	18, 34, 45, 47.
	I. I. L., pp. 103-104.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 123.	
<i>Bruchidae</i>	I. I. L., p. 348	3, 5, 6.
<i>Bruchus</i> sp.	I. I. L., p. 348.	9.
<i>Bruchus chinensis</i>	I. I. P., p. 254	14, 36.
	I. I. L., p. 350.	

C

<i>Calandra oryzae</i>	I. I. P., p. 251	7, 14, 16, 22, 25, 33, 37, 41.
	I. I. L., pp. 174, 390.	
<i>Calocoris angustatus</i>	I. I. P., pp. 235-236	2, 21, 33
	I. I. L., p. 507.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 238.	
<i>Camponotus</i>	I. I. L., pp. 224, 225, 233	9, 10, 34.
<i>Caneborers</i>	A. J. I., Vol. III, pt. 2, pp. 104-123.	

	C—contd.	PAGE.
<i>Caneborers—contd.</i>	I. I. P., pp. 125-133, 136. I. I. L., pp. 510-511, pl. XI.VII. Mem. D. Ag. I., No. 2, pp. 176, 195-197, 199-202.	
<i>Cantharidae</i>	I. I. P., p. 205	5, 14, 43, 44.
	I. I. L., 344-346.	
<i>Cantharis actaeon</i>	I. I. L., p. 346	43.
<i>Cantharis rouxi</i>	I. I. P., p. 205 I. I. L., pp. 344, 346. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 136.	3, 14, 28.
<i>Cantharis tenuicollis</i>	I. I. P., p. 205 I. I. L., pp. 344-346. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 135.	4, 18.
<i>Caradrina exigua</i>	A. J. L., Vol. I, pt. 4, pp. 338-350 " " III, pt. ii, pp. 162-163. I. I. P., p. 138. I. I. L., p. 448. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 173.	4, 15, 23, 24, 49.
<i>Chilo auricella</i>	A. J. L., Vol. I, pt. 2, p. 97-114 " " III, pt. 2, pp. 113-115. I. I. P., p. 136 I. I. L., p. 511 Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 197.	12, 13, 15, 28, 30, 31, 33, 36.
<i>Chilo simplex</i>	A. J. L., Vol. I, pt. 2, pp. 97-114 " " III, pt. 2, pp. 113-115. I. I. P., pp. 125-130. I. I. L., pp. 172, 180, 510, pl. XI.VIII. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, pp. 195-196.	1, 2, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 23, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 44, 45.
<i>Chloridea obsoleta</i>	A. J. L., Vol. III, pt. 3, p. 239	3, 7, 8, 9, 12, 14, 16, 17, 19, 22, 25, 26, 35, 42, 43.

E	Page.
<i>Earias fabia</i>	A. J. L., Vol. I., pt. 1. pp. 51-58 . . . 16, 18, 20, 21, 23, 27, 42, 48.
	I. J. P., pp. 89-93.
	I. I. L., p. 456, pl. XXXVIII.
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 183.
	Bull. No. 2 of 1906, p. 3.
	" " " 1 of 1908, pp. 7 and 8.
<i>Earias insulana</i>	A. J. L., Vol. I., pt. 1. pp. 54-58 . . . 16, 18, 20, 21, 23, 27, 42, 48.
	I. J. P., pp. 89-93.
	I. I. L., p. 456, pl. XXXVIII.
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 184.
	Bull. No. 2 of 1906, pp. 2-9.
	" " " 1 of 1908, pp. 7-8.
<i>Epacromia dorsalis</i>	I. J. P., pp. 221-224 14, 45, 48.
	I. I. L., p. 83.
<i>Ephestia calviritella</i>	I. J. P., p. 256 2, 3.
	I. I. L., pp. 512-513.
<i>Epilachna</i>	I. J. P., p. 201 1, 3, 19, 20, 22, 32, 35.
	I. I. L., p. 368 Mem. D. Ag. I., Vol. I., No. 2, pp. 132-133.
<i>Eublemma olivacea</i>	I. J. P., p. 166 35.
	I. I. L., p. 456.
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 180.
<i>Eucelis critica</i>	I. J. P., pp. 143-144 11, 12.
	I. I. L., p. 530, pl. LV.
	Mem. D. Ag. I., Vol. I., No. 2, p. 221.
<i>Eumenes</i>	See Eumenidae.
<i>Eumenidae</i>	I. I. L., p. 210 4, 5, 25.
<i>Eupterote minor</i>	I. I. L., p. 471 34, 38.
<i>Eupterotidae</i>	I. I. L., p. 470 19.
<i>Euxoa</i> spp.	See Agrotis spp.
<i>Enzophiera perticella</i>	I. J. P., p. 166 31.
	I. I. L., p. 513, pl. XLVIII.
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 203.

F

<i>Formicidae</i>	I. I. L., p. 224 8, 9, 12, 17, 19, 21, 23, 26, 32, 37, 47.
-----------------------------	---

G		PAGE.
<i>Gaderneella</i> sp.	I. I. L., p. 362, pl. XXII	15, 45, 47.
<i>Gedehia gossypicella</i>	A. J. L., Vol. I, pt. I, pp. 54-58	21, 26, 27.
	I. I. P., pp. 93-96.	
	I. I. L., p. 534.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 223.	
	Bull. No. 2 of 1903, p. 3.	
	" " " of 1908, p. 8.	
<i>Glyphodes indica</i>	I. I. P., p. 165	37.
	I. I. L., p. 518.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 213.	
<i>Gnorimoschema heliopa</i>	A. J. L., Vol. III, pt. I, pp. 65-68	37, 40.
	I. I. P., p. 156.	
	I. I. L., p. 534.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 224.	
<i>Gryllide</i>	I. I. L., pp. 47, 97	18, 32, 45, 46, 47.
<i>Gryllodes melanocephalus</i>	I. I. P., pp. 225-226	48.
	I. I. L., p. 191.	
<i>Gryllotalpa africana</i>	I. I. P., p. 226	7, 15, 21.
	I. I. L., p. 191.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 124.	
H		
Hairy caterpillars	<i>Sc.</i> Aretidae, Lymantriidae, Leshae- ampidae, and Eupterotidae.	
<i>Haltia cerulea</i>	I. I. L., p. 361	17.
<i>Heteropternis</i> sp.	I. I. L., p. 83	22.
<i>Hieroglyphus (fuscifer) banian</i>	I. I. P., pp. 119-121	6, 14, 15, 16, 19, 21, 30, 32, 34, 36, 44, 45, 46, 48.
	I. I. L., p. 87, pl. VII.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 120.	
	A. J. L., Vol. V, pt. II, p. 162.	
<i>Hippoboscide</i>	I. I. L., p. 654	25.
	Bull. No. 7 of 1907, pp. 7, 8, 38.	
<i>Hispia guineensis</i>	I. I. P., pp. 114-116	1, 6, 7, 16, 19, 21, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 46.

H- contd.

PAGE

Hesperia senescens—*cont'd.* I. I. L., pp. 363-364.
Mem. D. Ag. f., Vol. I, No. 2, p.
139.
Honey bees I. I. L., p. 221 See *Apis* spp.

1

<i>Idiocerus</i> sp.	I. I. P., p. 173.	44.
	I. I. L., p. 736.	
<i>Ixodidae</i>	<i>See</i> Ticks.	23.

J. N. H.

K-Nil.

L

<i>Lasiocampidae</i>	I. I. L., p. 496	19.
<i>Lasioderma testaceum</i>	I. I. P., p. 233	7.
	I. I. L., p. 319, pl. XIX.	
<i>Lepidoptera</i>	I. I. L., p. 397	4, 9, 34, 35, 36, 37, 40, 41, 46, 48.
<i>Lepisma</i>	I. I. L., p. 45	6, 38.
<i>Leptispa pygmaea</i>	I. I. P., p. 202	32, 45.
	I. I. L., p. 364.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 140.	
<i>Leptocoris varicornis</i>	I. I. P., pp. 116-119	3, 5, 7, 13, 15, 17, 21, 28, 30, 31, 32, 33, 35, 37, 38, 40.
	I. I. L., pp. 680, 681.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 235.	
	" " H. No. I.	
<i>Leucinodes orbonalis</i>	I. I. P., p. 166	21.
	I. I. L., pp. 518-519.	
	Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 214.	
<i>Liburnia</i> sp.	I. I. L., p. 728	10, 28.
<i>Limacodid</i>	I. I. L., p. 498	1.
<i>Liogryllus bimaculatus</i>	I. I. P., p. 226	38.
	I. I. L., p. 104.	
<i>Lohita grandis</i>	I. I. P., p. 235	21.
	I. I. L., p. 694.	
<i>Lymantriidae</i>	I. I. L., p. 459	19.

INDEX,

xi

	O— <i>contd.</i>	PAGE.
<i>Oxya velox</i>	I. I. L., p. 88	15.
<i>Oxyvaranus latus</i>	I. I. P., pp. 107-108 I. I. L., p. 688. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 236. Bull. No. 2 of 1906, pp. 9-10.	3, 16.
P		
<i>Papilio demoleus</i>	A. J. L., Vol. III, pt. 3, p. 239 I. I. P., pp. 174-177. I. I. L., p. 442. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 152.	33.
<i>Parasa</i>	I. I. L., p. 500	1.
<i>Parnara mathias</i>	I. I. P., p. 122 I. I. L., p. 431, pl. XXXIII. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 153.	35.
<i>Parnara colata</i>	I. I. L., p. 431	39.
<i>Pediculida</i>	I. I. L., p. 762, pl. LXXX Bull. No. 7 of 1907, p. 2.	18, 27, 33, 47.
<i>Periplaneta</i> sp.	I. I. L., pp. 67, 208	2, 43, 44, 45.
<i>Phaedon brassicae</i>	I. I. L., p. 360	41.
<i>Phidodonta modesta</i>	I. I. L., p. 365, pl. XXXIII	5.
<i>Phlebotomus</i>	I. I. L., p. 599 Bull. No. 7 of 1907, p. 16.	37.
<i>Plithorimaea operculella</i>	A. J. L., Vol. II, pt. 3, pp. 294-295 " " V, pt. 1, pp. 19-28. " " III, pt. 3, pp. 238-239. I. I. L., p. 535, pl. LXVII.	3, 47. " "
<i>Physopelta schlanbuschi</i>	I. I. L., p. 691	25.
<i>Pocillocera picta</i>	I. I. P., p. 212 I. I. L., p. 84.	1, 22.
<i>Polistes hebraeus</i>	I. I. L., pp. 214, 396	3, 4, 5, 6, 9, 10, 28, 43.
<i>Prodenia littoralis</i>	I. I. P., pp. 156-157 I. I. L., p. 447. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 171. " " II, No. 5.	2, 17.
<i>Ptinidae</i>	I. I. L., p. 317	14.
<i>Pyrrilla aberrans</i>	I. I. P., pp. 133-135 I. I. L., pp. 171, 723, 727. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 249.	8, 41.

Q—*NZ.*

	R	PAGE.
Rhynchochonus	I. I. P., p. 208 I. I. L., p. 391. Mem. D. Ag. L., Vol. I, No. 2, p. 146.	40.
S		
Scarabæide	I. I. L., p. 245	5, 15.
Sceliphron	I. I. L., pp. 204-207	13, 25.
Sechobonta strigicollis	A. J. I., Vol. II, pt. 2, p. 292 I. I. L., p. 358.	11.
Schistocerca peregrinum	A. J. I., Vol. II, pt. 3, pp. 238-243 I. I. P., pp. 215-217. I. I. L., pp. 86-87, pl. IV, V. Mem. D. Ag. L., Vol. I, No. 2, p. 122.	3, 21, 29, 31, 34, 42, 45, 46.
Schizodactylus monstruosus	I. I. P., p. 227 I. I. L., p. 95. Mem. D. Ag. L., Vol. I, No. 2, p. 125.	4, 5, 18, 20.
Schaenobius bipunctifer	I. I. L., p. 512	7, 11, 12, 13, 15, 16, 25, 28, 31, 35, 47, 48.
Scirpophaga auriflua	A. J. I., Vol. III, pt. 2, pp. 105-112.	9, 11, 12, 20.
„ monostigma	J. I. I. P., pp. 130-133. I. I. L., p. 511, pl. XLVII. Mem. D. Ag. L., Vol. I, No. 2, pp. 199-200.	25, 28, 30, 31, 33, 36, 37, 44.
Simulium indicum	I. I. L., p. 588 Bull. No. 7 of 1907, p. 18.	37.
Sitotroga (Gracilia) cerealella	I. I. P., p. 256 I. I. L., p. 535.	1, 2, 30, 43.
Sphenoptera sp.	I. I. L., p. 331	48.
„ gossypii	A. J. I., Vol. I, pt. 2, p. 58 I. I. P., pp. 100-103. I. I. L., pp. 174, 330, pl. XX. Mem. D. Ag. L., Vol. I, No. 2, p. 134. Bull. No. 1 of 1908, pp. 7-8.	10, 43.
Sphex lobatus	I. I. P., p. 225 I. I. L., pp. 200, 207.	20.
Sphingide	I. I. L., p. 464	10, 29.
Spilosoma	I. I. L., p. 437	40.

xiñ

PAGE.

T

<i>Tabanidae</i>	J. I. L., p. 592	9.
	Bull. No. 7 of 1907, pp. 5-7, 19.	
<i>Tachardia lacca</i>	A. J. L., Vol. IV, pt. 3, pp. 258-270.	26.
	J. I. L., p. 759, pl. LXXXII.	
<i>Tanyneus indicus</i>	J. I. P., p. 221	15, 23, 38, 40
	J. I. L., p. 384.	
	A. J. L., Vol. III, pt. ii, pp. 161 and 162.	
	Mem. D. Ag. L., Vol. I, No. 2, p. 143.	
<i>Tarache notabilis</i> (catena)	J. I. P., p. 112	17, 25, 42.
	J. I. L., p. 453.	
	Mem. D. Ag. L., Vol. I, No. 2, p. 177.	
	Bull. No. 2 of 1906, p. 1.	
<i>Tenebrionidae</i>	J. I. L., p. 335	20.
<i>Teratodus monticollis</i>	J. I. L., pp. 87-88	16.
<i>Termes obesus</i>	A. J. L., Vol. I, pt. 2, pp. 171-176	3, 8, 9, 10, 11, 17, 18, 21, 28, 34, 35, 39, 40, 41, 47, 48.
	J. I. P., pp. 228-231.	
	J. L., pp. 115, 119, pl. VIII.	
	Mem. D. Ag. L., Vol. I, No. 2, p. 126.	
<i>Thysanoptera</i>	J. I. L., p. 542	26, 43.
<i>Ticks</i>	J. I. L., p. 602.	
<i>Tribolium</i>	J. I. P., p. 253	43
	J. I. L., p. 338.	
<i>Trombidium grandissimum</i>	J. I. L., p. 80	6, 13, 38.
<i>Trypodyga bombycis</i>	J. I. L., p. 651	24

	<i>T—contd.</i>	PAGE.
Tryxalis sp.	I. I. P., pp. 213-214 I. I. L., p. 82.	48
U		
Utetheisa pulchella	I. I. P., p. 148 I. I. L., p. 438. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 164.	8, 39.
V		
Vespa orientalis	I. I. L., p. 216, pl. XI	4, 14, 15, 19.
Virachola isocrates	I. I. P., pp. 179-180 I. I. L., pp. 424, 428. Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 150.	29.
W—Nil.		
X		
Xylocopa sp.	I. I. L., pp. 217, 220, 346, pl. XIII	4.
Y Nil.		
Z		
Zinckenia fascialis	I. I. L., p. 516 Mem. D. Ag. I., Vol. I, No. 2, p. 208.	23.

Directions for Sending Insect Specimens.

Whenever possible, a plentiful supply of both living and preserved insects should be sent, in all stages.

LIVING SPECIMENS should be sent under, as far as possible, natural conditions, with a supply of food and some provision for air if the journey will occupy more than twenty-four hours. If the insect lives in the ground, it may be sent in slightly moist earth. Every care should be taken in packing, so that the insects cannot be crushed or injured by any shaking of the contents of the package. If large quantities of green leaves or other parts of plants are packed, ample ventilation must be allowed to check fermentation and decay. Living specimens should not be sent in tightly soldered tins, as they are injured by the force that must be used to open the tin.

PRESERVED SPECIMENS.—All soft-bodied insects, such as caterpillars, may be preserved in weak spirits or whiskey. Such are best forwarded in a small bottle, but they may also be soaked in spirit for two days, and sent in blotting paper soaked in spirit, in a tight box or tin.

Hard insects, such as beetles, may be wrapped in soft paper. They should not be pinned and should be so packed as not to roll about. In case of long distances, the insects should be dried first, as they are likely to mould, or else naphthaline, or blotting paper soaked in carbolic, may be placed in the package with them. Butterflies and moths can be readily killed by pinching them below the insertion of the wings. Their wings should then be folded back over the body, and the insect placed flat in a small envelope or fold of paper.

Insects should never be packed in contact with cotton wool. Paper should be placed between the insect and the cotton wool. Scale insects, aphidæ, and other small insects are most readily sent on their food plant in small boxes or tins.

A good supply of specimens should be sent, as in many cases a few of each sex have to be forwarded to Europe for identification. When specimens are sent with a request for information, it is desirable to give as many particulars as possible concerning their occurrence, etc.; this is *absolutely necessary* where it is desired to obtain recommendations as to dealing with crop pests. (See page xvii.)

It is desirable to send specimens by the quickest method available, as an extra day in transit may kill all the living insects; parcels arrive more

speedily if unregistered, and it is always desirable to inform this office how the specimens are sent, so that their delivery from the post office here may be expedited. There should always be a slip of paper inside the parcel on which is written the locality from whence the insects come, the name or designation of the sender, and the number and date of the covering letter. It is otherwise impossible to ascertain which parcel belongs to each letter when several are received together, unless, as very rarely happens, the post marks are still legible.

Specimens should be forwarded to the Imperial Entomologist, Agricultural Research Institute, Pusa, Darbhanga, Bengal (Railway Station Waini, B. & N.-W. Railway).

INFORMATION REQUIRED.

Locality.

Vernacular name of insect.

Name of plant.

Date of commencement of attack or of first notice of it.

Nature of injury to plant.

Proportion of crop damaged or amount of injury done.

Extent of the ravages of the insect or of its occurrence.

Previous occurrence in same or previous years.

What remedies are applied by cultivators.

Any fact known of its life history, *e.g.*, where the eggs are laid, where the different stages are passed, time of emergence of perfect insect, etc.

Any other information available.

CALCUTTA
SUPERINTENDENT GOVERNMENT PRINTING, INDIA
8, HASTINGS STREET

